



安澤國際救援協會(中國)

Charity listed on  
**WiseGiving**  
惠施·慈善機構



2017年度報告  
*Annual Report*

# 安泽中国国家总干事致词

## ADRA CHINA 2017 COUNTRY DIRECTOR MESSAGE



在 2017 年安泽中国面临许多挑战和工作进程延迟时，我经常想到一句谚语“罗马非一日建成”，类似于中国的“滴水穿石”。我很感激这句话并不仅仅因为它对真理的表达，而且当我们面对困难时它可以带给人鼓励。为了有价值 and 值得的事情需要付出很多时间和努力，拖延和挫折是在这条正确的路上的一个信号，就是持续不断的努力终将获得报赏。

2017 年安泽中国最真实的挑战是香港筹资办公室的建立和发展。可喜的是从 2 月的一名员工发展为年底的 4 名全职员工。目前已全部投入到支持大陆及亚洲的筹资工作中。

项目方面，我们非常感谢捐赠方——香港特别行政区政府的支持，为今年的斯里兰卡和孟加拉的上万受灾群众提供了所需要的紧急救援物资。

中国大陆的沼气和新生儿项目也在进行当中。我们很高兴沼气项目拥有了一个新的捐赠方——上海欣善怡健康食品公司，我们期待着这支成功来自上海的志愿者队伍在 2018 年再次参与我们的项目活动。在香港我们开展了年度传统的安泽圣诞音乐会，我们用筹集的善款给香港寒冷冬季的无家可归者送去热饭和保暖衣服。

我们会继续努力建立大陆和香港的安泽大家庭，也衷心地感谢所有的捐赠者和支持者，你们才是为人们的每天生活带来改变的真正英雄。我们非常高兴能够和你们一起为有价值 and 值得的事情工作。愿上帝继续祝福 2017 年及未来。

During 2017 I was often given reason to consider the well-known saying “Rome wasn’t built in a day”, and the Chinese equivalent “滴水穿石” as ADRA China faced many challenges and delays in our work over the course of the year. I have come to appreciate this idiom not just for its axiomatic truth, but also as an encouragement for when things seem most difficult. To create something valuable and worthwhile takes much time and effort, and delays or setbacks can be a sign that you are on the right path and persistent effort will be rewarded in the long run.

And so it was for ADRA China in 2017, where the real challenge faced was the establishment and growth of our fundraising office in Hong Kong. Happily, from a staff of just one in February the number full time staff rose to 4 by the end of the year, all now directly involved in working to financially support ADRA projects both in China and across Asia.

On the project side of things, we are constantly grateful for the support of the Hong Kong Government Disaster Relief Fund as one of our major donors, and the grants they provided for disaster relief in Sri Lanka and Bangladesh this year were invaluable in helping tens of thousands receive much needed emergency supplies.

Our work in Mainland China with biogas and neo-natal care continues, and we are very happy to have a new major donor for the Biogas project in the Sanitarium Health Food company. A volunteer trip from their office in Shanghai was a big success, and we look forward to having them back again in 2018. In Hong Kong we began what we plan to be an annual tradition of ADRA Christmas Concerts, with the funds raised this year going to support the homeless in Hong Kong with hot meals and warm clothes during the winter months.

As we continue to work hard to grow the ADRA family in China and in Hong Kong, we extend heartfelt thanks to all of our donors and supporters. You are the real heroes making a difference in people's lives every day and we are so glad to be able to work together with you on this valuable and worthwhile mission. May God continue to bless you during 2017 and beyond.

Luke Webster  
Country Director





因为安泽  
我们很快就上学了



**ADRA** 是基督复临安息日会的全球性人道主义组织，通过我们的支持网络和实施办公室，在 125 个国家提供救援和发展援助。ADRA 旨在与深陷贫困和痛苦的人们一道通过建立伙伴关系并采取可靠的行动共同创造出正义积极的改变。ADRA 是一家专业、学习型和高效率的网络，通过与全球社区、组织和政府合作，具有完整性和透明性的特点。

2017 年，ADRA 中国的活动主要集中在以下方面：

健康

环境

灾害管理

扶贫

教育

**ADRA** is a global humanitarian organization of the Seventh-day Adventist Church, delivering relief and development assistance in 125 countries through our network of supporting and implementing offices. ADRA's mission is to work with people in poverty and distress to create just and positive change through empowering partnerships and responsible action. ADRA is a professional, learning, and efficient network that embodies integrity and transparency through collaborations with communities, organizations, and governments worldwide.

ADRA China's activities in 2017 have been focused on the following areas:

**HEALTH**

**ENVIRONMENT**

**EMERGENCY MANAGEMENT**

**POVERTY ALLEVIATION**

**EDUCATION**

2017年，由安泽中国和甘孜州卫计局、成都市武侯区来蓉少数民族事业发展服务中心联合举办的新生儿窒息复苏培训项目落户在四川省甘孜藏族自治州丹巴县和九龙县。

10月10日至16日，安泽中国邀请国家级培训专家分别在甘孜州丹巴县和九龙县举办了新生儿窒息复苏技能和知识培训，在当地卫计局领导的大力支持下，两县共计60名来自乡镇卫生院和县医院的妇幼医务工作者参加了这次培训。

在培训期间，专家针对当地的风俗习惯和实际医疗条件，按照国家妇幼保健最新的技术要求，并利用人体模型对参训医务人员进行理论和实践操作相结合的培训和交流，有效的提高了当地妇幼工作者的理论水平和操作能力。短短的两天培训，从教学内容到教学方式都让参训人员耳目一新，也让当地医务工作者认识到技术更新对妇幼工作发展的重要性和必要性。在培训结束后，通过专家的理论和操作考核，所有考核合格者都获得了由当地卫计局、安泽中国以及专家联合签发的合格证书。此次培训活动也得到了当地卫计部门以及参训医务工作人员的一致好评。

In 2017, the Baby First Cry project which is organized by ADRA China, Ganzi Prefecture Health and Family Planning Bureau and Chengdu Wuhou District Minority people which came to Chengdu Cause Develop and Service Center, located in Danba county and Jiulong county of Sichuan provincial Ganze Tibetan Autonomous Prefecture.

From 10th to 16th of October, ADRA China invited National level training expert to conduct skill and knowledge trainings of Neonatal asphyxiation resuscitation in Danba county and Jiulong county of Ganzi Prefecture. Under the support of leaders of local Health and Family Planning bureau, 60 women and children medical workers from township health centers and county hospitals participated this training in both county.

During the training period, according to the local custom and actual medical situation, the expert used model of human body to train the medical workers about theory and practical operation and communicate with them, which is based on the newest technical requirement of national women and children care, it effectively improved the theoretical level and operational capacity of the local women and children workers. In the two-day training, the training content and teaching method refreshed the participants, also let the local medical workers know the importance and necessity of technological updating to the development of women and children work. After the training, through the theory and operate evaluation of expert, all the qualifiers acquired the certificate which is issued by local Health and Family Planning Bureau, ADRA China and the training expert. This training are also well received by the local Health and Family Planning department and participated medical workers.

# 丹巴县新生儿窒息复苏技能培训



农村清洁能源推广项目是安泽中国持续发展项目之一。

2017年安泽中国携手四川省农村能源办公室、科技部无害化技术转移中心南方分中心，结合环保和扶贫工作，在四川省南充市蓬安县开展了农村清洁能源——沼气的推广项目。在蓬安县农机局的帮助下，安泽中国在新园乡油坊坝村挑选了30户符合使用标准的贫困户。经过为期5个月的建设期，为每户贫困户无偿援建了标准为8立方米的沼气池，成功解决了农户的家用能源，有效改善了农户的居住环境和卫生环境。对当地扶贫工作和环保工作都起到了积极推动作用。该项目也得到当地政府和农户的一致好评，并在当地媒体得到广泛反应。

尹正敏一家5口人居住在油坊坝村4社，家里主要经济来源于老两口在家务农和两个孩子外出打工，家庭年收入2.2万元。在修建沼气池之前，老两口都是靠着在丛林中拾取柴禾来当作燃料，整个厨房里灰蒙蒙的一片。作为安泽中国沼气项目的受益户，尹正敏家现在使用的是清洁能源沼气。他们使用家里养的两头猪的粪便通过沼气池来产生沼气，作为家里的燃料来做饭、烧水和取暖，整个生活环境变得清洁舒适，他们也不再需要去用木柴来作为燃料，保护了自然环境。尹正敏一家人都对安泽中国表示非常的感谢，感谢他们为自己的生活提供帮助，改善了他们的生活环境。

The rural clean energy promotion project is one of the ADRA China sustainable development projects.

In 2017, combined with environmental protection and poverty alleviation, ADRA China cooperated with Sichuan provincial rural energy office and CEST to operated rural clean energy – biogas promotion project in Peng'an county of Sichuan province Nanchong City. Under the help of Nanchong county Agricultural Machinery Administration bureau, ADRA China chose 30 poverty families which meet a criterion in You Fangba village of Xinyuan township. After 5 months construction period, ADRA China built standard 8 cubic meters biogas digester for each poverty family freely, helped the families to figure out the household energy, improved the living and health environment effectively for the families. The project played a positive role in promoting local poverty alleviation and environmental protection. This project is also well received by local government and farmer families, and received widespread reaction in the local media.

Miss Yin Zhengmin lived in group 4 of You Fangba village with her four family members. The main income of this family is the output of farmland and salary income of her two children who are worked away from home, it is about RMB22000 per year. Before the biogas, the family used to pick wood in the forest to burn for cooking and warm, their kitchen was full of dust. As the beneficiary of ADRA China biogas project, the family is using the clean energy biogas. They used the waste of the two pigs which are feed by them to fill the biogas digester to produce biogas. Now they used biogas to cook, boil water and warm, the environment of their house become clean and comfortable, they don't need to burn the wood, and it also protect the nature environment. The whole family of Miss Yin Zhengmin appreciate ADRA China very much, thanks for the help to their life, the improvement of their life situation.





▲  
Yin Zhengmin and her husband

2017年8月，来自上海欣善怡健康食品公司的一行6人来到四川安泽沼气池项目，进行为期3天的志愿者活动。活动期间，志愿者通过参与两口沼气池的建造，初步了解和学习了关于沼气池的原理和建造技术。他们也通过这个机会与当地村民交流，分享他们的感受。

志愿者团队对安泽的项目与本次活动有高度评价，他们获得了宝贵的经验，也对安泽的项目与使命有更多的认识。他们也希望能够在未来继续参与安泽志愿者活动。

安泽志愿者活动的目的就是为了让更多的人通过参与安泽的项目，了解我们所做的，并且收获改变人生的经历，用前所未有的方式看这个世界！

In August 2017, a volunteer group from the Sanitarium Shanghai office visited ADRA China's Household Biogas project in Sichuan. Volunteers worked hard helping to build two biogas units and learning about the technology behind biogas generation. They also had the opportunity to connect with each other and the local people and learn more about life in rural China.

The trip was a great experience for all the volunteers who learnt a lot about the mission and work of ADRA China. We are looking forward to having them join us again next year!

The purpose of ADRA's volunteer trip is to open up a door for people to know more about ADRA's project, as well as gain life-changing experience and to see the world in a new way!





# 灾害管理 EMERGENCY MANAGEMENT

## 旋风 Mora 灾难反应

### *Cyclone Mora Disaster Response*

---


2017年5月，热带风暴 Mora 席卷孟加拉国与斯里兰卡，造成大范围破坏。安泽中国再次与香港政府赈灾基金合作，为安泽孟加拉国和安泽斯里兰卡提供援助，帮助灾区人民度过困难期。


2017年7月到8月间，超过6800户家庭，3万多名灾民得到了安泽提供的烹饪与清洁用品，以及用于建造紧急避难所的材料。这些物资可以帮助他们缓解灾难带来的损失，更有效地重建家园与生计。

In May, 2017, tropical cyclone Mora hit Bangladesh and Sri Lanka, causing huge damage. ADRA China received grants totalling more than 3 million Hong Kong Dollars from the Hong Kong Government Disaster Relief Fund to provide relief aid to the affected communities.

During July and August 2017 ADRA Sri Lanka and ADRA Bangladesh delivered relief items to more than 6,800 households and over 30,000 flood victims, including kitchen, hygiene and shelter items, providing much needed respite from the damage that the floods brought, and to re-establish their lives and livelihoods more effectively.




**Emergency Relief to Cyclone Victims in Bangladesh**  
 প্রকৃতকৃত সাহায্যে ক্ষতিগ্রস্তদের মাকে আহার সামগ্রী বিতরণ কর্মসূচী

**Funded by: The Government of the Hong Kong Special Administrative Region**


আর্থিক সহযোগিতা: হং কং সরকারের বিশেষ আর্থনিক প্রদান

Each family will receive the following items:

| Shelter Items    |        | বাঁধে সহযোগিতা |         |
|------------------|--------|----------------|---------|
|                  |        | প্রতি পরিবারে  |         |
| 1. Dhew Tin      | 2 bar  | ১. চৌকি        | ২ কয়   |
| 2. Hammer        | 1 pcs  | ২. ধোঁকা       | ১ টি    |
| 3. Nails         | 500 g  | ৩. স্ক্রু      | ৫০০-৫৫৫ |
| 4. Roofing nails | 80 pcs | ৪. স্ক্রু      | ৮০ টি   |

৪০১ (Phone): ৯৫৫৫৫ (Mobile): ৯৫৫৫৫ (Hotline): ৯৫৫৫৫  
 ৯৫৫৫৫ (Fax): ৯৫৫৫৫ (Email): ৯৫৫৫৫@95555.com  
 ৯৫৫৫৫ (Phone): ৯৫৫৫৫ (Mobile): ৯৫৫৫৫ (Hotline): ৯৫৫৫৫  
 ৯৫৫৫৫ (Fax): ৯৫৫৫৫ (Email): ৯৫৫৫৫@95555.com

# 灾害管理 EMERGENCY MANAGEMENT

## 旋风 Mora 灾难反应

### *Cyclone Mora Disaster Response*

---

这次斯里兰卡遭受洪水侵袭，Priyani 一家所有财务都被洪水冲走。她原本有半英亩茶树田与一个小店，但洪水之后，他们的店被摧毁，茶树田被淹没。他们被一艘船所救，但所有物品都被洪水冲走，所剩无几。Priyani 说道：“安泽帮助我们一家，给我们厨房套件，使我们至少可以有饭吃。孩子们很喜欢盘子与杯子。他们给我们的每一样东西都非常有用。我们从内心感谢他们。”

Priyani Wanniarhchi had her livelihood washed away, together with the flood waters that hit parts of Sri Lanka earlier this year. She had half an acre of tea plants and a shop. However, after the flood, her store was destroyed and her tea plants flattened. She and her family were rescued by a boat but all their belongings were lost in the flood. They were left with nothing.

“ADRA came and helped us, giving us kitchen kits so we could at least eat. The kids loved the plates and cups. Everything given to us is very useful too. We thank you from the bottom of our hearts.” she said.

Rakhakeher 是如何都不会想到他的丈夫会在捕鱼时被今年早些时候袭击孟加拉国的强气旋风暴扫走。她与 8 个月大的儿子不但失去了至亲的人，也失去了家园。在这次强气旋风暴中，她与其他 5 人找到了风雨棚躲避，但有两天都没有食物。

安泽中国为孟加拉国提供抗灾援助，受难者均获得住房套件以及锡板用来盖房。Rakhakeher 对安泽在黑暗中为她提供避难所表示非常感激。

Little did Rakhakeher imagine that her husband would not return home from fishing. He was swept away by the devastating cyclone Mora that hit Bangladesh earlier this year. She and her 8-month-old son not only lost their loved one but also lost their home. During the cyclone, she plus 5 other people took refuge in a storm shelter and went without food for 2 days.

ADRA China sent disaster relief agents to Bangladesh and provided the victims with housing kit and tin sheets so as to build houses. Rakhakeher was really grateful to ADRA China for providing her with means of attaining shelter in times of darkness.



# 灾害管理 EMERGENCY MANAGEMENT

## 安泽支持塞尔维亚难民儿童保育中心 *ADRA Serbia Refugee Child Care Centre Support*

---

为应对欧洲正在发生的难民危机，作为世界难民日活动的一部分，在香港筹集的部分资金被用于帮助支持 ADRA 塞尔维亚难民儿童保育中心。

这个 24 小时，每周 7 天的中心，为目前滞留在塞尔维亚的难民家庭的儿童，向痛苦和有需要的人提供物质和心理支持，以及为儿童玩耍和学习提供安全的环境。

In response to the ongoing refugee crisis in Europe, and as part of the World Refugee Day events, a portion of the funds raised in Hong Kong was sent to help support the ADRA Serbia Refugee Child Care Centre.

This 24 hour, 7 days a week center, for the children of refugee families currently stranded in Serbia, provides material and psychological support to those suffering and in need, as well as a safe environment for Children to play and learn.





# 扶贫 POVERTY ALLEVIATION

## 帮助无家可归者 - 圣诞暖流

*Help the Homeless-Christmas Warmth*

---

住房短缺是香港面临地一项重大挑战，这也使很多人露宿街头。2017年圣诞与新年期间，安泽中国与香港本地非营利性组织“耀阳行动”一起拜访了住在香港街头地一些露宿者，为他们带去食物、衣服、药品以及一些清洁用品，在寒冷地12月让这些街头露宿者可以感受到一些温暖。

有一些志愿者参与了探访，他们纷纷表达了这次活动带给他们的宝贵经历，同时对街头露宿者的情况也有了新的了解。

Affordable housing is a huge challenge in Hong Kong, giving many people no choice but to live on the street. On Christmas and New Year's Eve, ADRA China worked with local NGO "Sunshine Action" to visit street-sleepers in Hong Kong and bring some gifts of food, clothes, medicines and hygiene items. Thanks to our kind donors and volunteers, many homeless people were able to experience a little warmth during the cold winter months.



2017 ADRA 在香港举办的第一个长期社区服务项目。“长者连线”计划与香港澳门会议中心，新蒲岗长者中心及九龙三育中学合办，旨在透过举办为期一年的持续服务型活动，以满足长者的需要和学生的需要。并为学生提供机会，通过为老年人提供服务，享受指导和与学生的友好关系，体验个人成长。

从 2016 年 9 月开始，“长者连线”在整个学年开课，60 多名学生和退休人员参加。

2017 Saw the first long term community service project organized by ADRA in Hong Kong. In partnership with the Hong Kong Macau Conference San Po Kong Elderly Centre and Kowloon Sam Yuk Middle School, "Seniors Connect" aims to address both the needs of senior citizens and the needs of students by organizing a one-year program of ongoing service type activities aimed at providing the opportunity for students to experience personal growth through service to senior citizens and for senior citizens to enjoy mentoring and friendly relationships with the students.

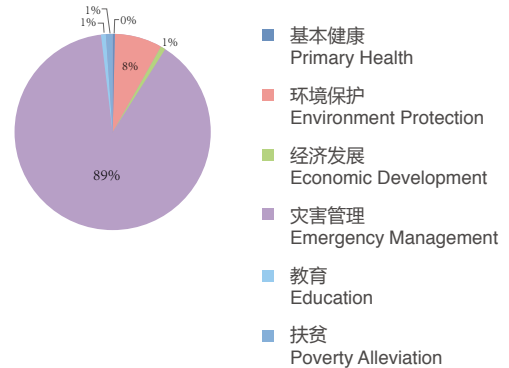
Starting in September, 2016, "Seniors Connect" ran for the whole academic year, with more than 60 students and retirees taking part



### 安泽中国项目实施情况

#### ADRA China Funding by Programs

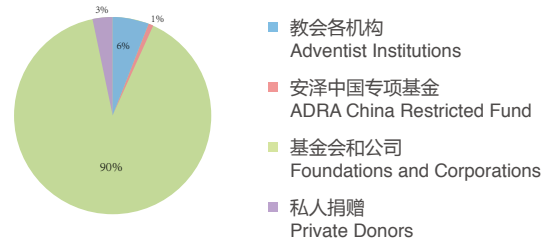
| 项目   | By programs            | 美元 USD  |
|------|------------------------|---------|
| 基本健康 | Primary Health         | 2,027   |
| 环境保护 | Environment Protection | 35,996  |
| 经济发展 | Economic Development   | 3,385   |
| 灾害管理 | Emergency Management   | 411,711 |
| 教育   | Education              | 3,619   |
| 扶贫   | Poverty Alleviation    | 5,055   |
| 合计   | Total                  | 461,793 |



### 安泽中国捐赠者项目捐赠情况

#### ADRA China Funding by Donors

| 捐赠者      | Donor                       | 美元 USD  |
|----------|-----------------------------|---------|
| 教会各机构    | Adventist Institutions      | 27,717  |
| 安泽中国专项基金 | ADRA China Restricted Fund  | 3,385   |
| 基金会和公司   | Foundation and Corporations | 415,547 |
| 私人捐赠     | Private Donors              | 15,144  |
| 合计       | Total                       | 461,793 |



| 序号<br>No.   | 项目名称<br>Name of Project   | 期间<br>Duration                  | 地点<br>Location                                    | 捐赠者<br>Donors   | 2017 年受益人数<br>Beneficiaries of<br>2017 | 2017 年实际<br>费用 (美元)<br>Expenses of 2017<br>(USD) | 项目预算合<br>计 (美元)<br>Total Project Budget<br>(USD) |
|-------------|---|---------------------------------|---|---|--|--|--|
| 1           | 新生儿窒息复苏<br>Neonatal asphyxiation<br>resuscitation                     | September 2016<br>- July 2018   | 四川省丹巴县, 九龙县<br>Danba/Jiulong Counties,<br>Sichuan | 援助国际<br>Help International  | 18,060                                 | 2,027  | 12,595   |
| 2           | 农村清洁能源推广<br>Biogas : Rural clean<br>energy promotion                  | May 2016<br>- April 2018        | 四川省南充市<br>Nanchong, Sichuan                       | 澳门三育中学, 上海欣善怡<br>健康食品公司, 私人捐赠<br>Macau Samyuk Middle School ,<br>Sanitarium Shanghai office ,<br>Private Donors | 120                                    | 35,996   | 31,126   |
| 3           | 藉着她的手第六期<br>Through Her Hands<br>Phase Six                            | March 2016<br>- February 2017   | 四川省宣汉县<br>Xuanhan, Sichuan                        | 创收基金<br>ADRA China Income Generation<br>Fund  | 320                                    | 3,385  | 78,450   |
| 4           | 香港老者连线项目<br>Seniors Connect<br>Hong Kong                              | September 2016<br>- July 2017   | 香港九龙<br>Kowloon, Hong Kong<br>SAR                 | 援助国际 / 私人捐赠<br>Help International/Private<br>Donors   | 120                                    | 3,619  | 5,154  |
| 5           | 帮助无家可归者<br>Help the Homeless  | December 2017 -<br>January 2018 | 香港九龙<br>Kowloon, Hong Kong<br>SAR                 | 私人捐赠<br>Private Donors  | 72                                     | 5,055  | 5,154  |
| 6           | 世界难民危机项目<br>World Refugee Crisis Response                             | June 2016 - June<br>2017        | 塞尔维亚贝尔格莱德<br>Belgrade, Serbia                     | 世界难民危机<br>World Refugee Crisis  | 1,220                                  | 0  | 5,096  |
| 7           | 香港特区政府援助旋风 Roanu 灾民<br>Disaster Relief to Victims of<br>Cyclone Roanu | June 2016 -<br>February 2017    | 孟加拉 / 斯里兰卡<br>Bangladesh/Sri Lanka                | 香港特别行政区政府赈灾<br>基金咨询委员会<br>Hong Kong Government Disaster<br>Relief Fund Advisory Committee                       | 39,420                                 | 20,312   | 410,782  |
| 8           | 香港特区政府援助旋风 Mora 灾民<br>Disaster Relief to Victims of<br>Cyclone Mora   | June 2017 -<br>February 2018    | 孟加拉 / 斯里兰卡<br>Bangladesh/Sri Lanka                | 香港特别行政区政府赈灾<br>基金咨询委员会<br>Hong Kong Government Disaster<br>Relief Fund Advisory Committee                       | 34,300                                 | 391,399  | 386,905  |
| 合计<br>Total |   |                                 |   |   | 93,632                                 | 461,793  | 935,262  |

# 鸣谢 THANKS to PARTNERS and FRIENDS

## 合作伙伴及朋友们

Email: [info@adrachina.org](mailto:info@adrachina.org)  
Website: [www.adrachina.org](http://www.adrachina.org)

### Name List of All Partners and Friends of ADRA China-Year 2017

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 1  | ADRA Asia Regional Office  | 安泽亚洲区域办公室         |
| 2  | ADRA International   | 安泽国际              |
| 3  | Beijing Guozhong Health Education Institute                              | 北京国中健康教育所         |
| 4  | Chengdu Disease Control and Prevention Centre                            | 成都市疾病预防控制中心       |
| 5  | Chenghua District Disease Control and Prevention Centre in Chengdu       | 四川省成都市成华区疾病预防控制中心 |
| 6  | China South Center for Environmental Sound Technology Transfer           | 环境无害化技术转移中心南方分中心  |
| 7  | Chinese Union Mission of Seventh-day Adventist Church                    | 基督复临安息日会华安联合会     |
| 8  | Economic Information Center of Sichuan Province                          | 四川省经济信息中心         |
| 9  | Health Bureau of Zado County, Yushu Prefecture of Qinghai Province       | 青海省玉树州杂多县卫生局      |
| 10 | Help International   | 援助国际              |
| 11 | Hong Kong Adventist College  | 香港三育书院            |
| 12 | Hong Kong Adventist Hospital   | 香港港安医院            |
| 13 | Hong Kong Adventist International Church of Seventh-day Adventist Church | 基督复临安息日会香港国际教会    |
| 14 | Hong Kong and Macau Conference of Seventh-day Adventist Church           | 基督复临安息日会港澳区会      |
| 15 | Hong Kong SAR Government Disaster Relief Fund                            | 香港特别行政区政府赈灾基金     |
| 16 | Huaxi Public Health College of Sichuan University                        | 四川大学华西公共卫生学院      |
| 17 | Kadoorie Charitable Foundation   | 嘉道理慈善基金会          |
| 18 | Kunshan American School  | 昆山美国学校            |



## Name List of All Partners and Friends of ADRA China-Year 2017

|    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 19 | Long Quan School, Xuanhan County of Sichuan Province                    | 四川省宣汉县龙泉学校         |
| 20 | Macau Samyuk School   | 澳门三育学校             |
| 21 | Mianyang Rural Energy Office of Sichuan Province                        | 四川省绵阳市农村能源办公室      |
| 22 | Northern Pacific Division of Seventh-Day Adventist Church               | 基督复临安息日会北亚太分会      |
| 23 | Roots and Shoots Chengdu Office   | 成都根与芽环境文化交流中心      |
| 24 | Sichuan Provincial Ethnic Minority Health Promotion Association         | 四川省少数民族卫生事业发展促进会   |
| 25 | Sichuan Provincial Rural Energy Office                                  | 四川省农村能源办公室         |
| 26 | Taipei Adventist American School  | 台北复临美国学校           |
| 27 | Tai Po Filipino International Church of Seventh-day Adventist Church    | 基督复临安息日会大埔菲律宾人国际教会 |
| 28 | Tai Po Sam Yuk Secondary School   | 大埔三育中学             |
| 29 | Taiwan Adventist Foundation   | 财团法人台安社会福利慈善事业基金会  |
| 30 | Taiwan Adventist Hospital   | 基督复临安息日会医疗财团法人台安医院 |
| 31 | Taiwan Conference of Seventh-day Adventist Church                       | 基督复临安息日会台湾区会       |
| 32 | Tuzhu Township Central Elementary School                                | 四川省宣汉县土主乡中心校       |
| 33 | World Refugee Crisis  | 世界难民危机             |
| 34 | Youxian Rural Energy Office In the City of Mianyang of Sichuan Province | 四川省绵阳市游仙区农村能源办公室   |
| 35 | Zaduo County Walitan Welfare School of Qinghai Province                 | 青海省杂多县瓦里滩福利学校      |
| 36 | Sanitarium Health Food company  | 上海欣善怡健康食品公司        |
| 37 | Health Bureau of Xinlong County, Ganzi Prefecture of Sichuan Province   | 四川省甘孜州新龙县卫计局       |
| 38 | Health Bureau of Danba County, Ganzi Prefecture of Sichuan Province     | 四川省甘孜州丹巴县卫计局       |
| 39 | Agricultural Machinery Bureau of Peng'an County in Sichuan Province     | 四川蓬安县农机局           |



安澤國際救援協會(中國)

Email: [info@adrachina.org](mailto:info@adrachina.org)

Website: [www.adrachina.org](http://www.adrachina.org)



#### 香港办公室

电话: (852)28383991 传真: (852)28346119

地址: 香港沙田小沥源源顺围28号都会广场12楼

#### 北京办公室

电话: (86)10-64957189 传真: (86)10-64957153

地址: 北京市朝阳区惠新西街18号罗马花园C座1103A 邮编: 100029

#### 四川办公室

电话: (86)28-86111399 传真: (86)28-86138979

地址: 成都市锦里东路5号国嘉华庭1单元27楼1号 邮编: 610041

#### Hong Kong Head Office

Phone: (852)28383991 Fax: (852)28346119

Address: 12/F., Citimark, 28 Yuen Shun Circuit, Siu Lek Yuen, Shatin, N.T., Hong Kong

#### Beijing Office

Phone: (86)10-64957189 Fax: (86)10-64957153

Address: Room 1103A, Building C, Roman Garden, 18 Hui Xin Xi Jie, Chaoyang District, Beijing, 100029

#### Sichuan Office

Phone: (86)28-86111399 Fax: (86)28-86138979

Address: Apt. 1, 27/F, Building 1, Guo Jia Grace Garden, 5 Jin Li Dong Lu, Chengdu, 610041